

**ШКІЛЬНА БІБЛІОТЕКА
УКРАЇНСЬКОЇ ТА СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

Ліман Френк Баум

ДОРОГА ДО КРАЇНИ

Оз

Харків
«ФОЛІО»
2020

Купити книгу на сайті kniga.biz.ua >>>

Чарівник Країни Оз
*
Чудесна Країна Оз
*
Озма з Країни Оз
*
Дороті та Чарівник у Країні Оз
*
Дорога до Країни Оз
*
Смарагдове місто Країни Оз
*
Латочка з Країни Оз
*
Тік-Ток з Країни Оз
*
Опудало з Країни Оз
*
Ринкитинк у Країні Оз
*
Пропала принцеса Країни Оз
*
Залізний Лісоруб з Країни Оз
*
Чари Країни Оз
*
Глінда з Країни Оз

Купити книгу на сайті kniga.biz.ua >>>

ЗМІСТ

| | |
|--|-----|
| До моїх читачів | 6 |
| I. ШЛЯХ ДО ОЛІЙНИХ ПОЛІВ | 7 |
| II. ДОРОТІ ЗУСТРІЧАЄ ГУДЗИКА-РОЗУМНИКА | 19 |
| III. ДИВАКУВАТЕ СЕЛИЩЕ..... | 25 |
| IV. КОРОЛЬ-ЛИС..... | 35 |
| V. ДОЧКА ВЕСЕЛКИ..... | 45 |
| VI. ЗВІРИНЕ МІСТО..... | 51 |
| VII. ПЕРЕТВОРЕННЯ КОСМАТОГО ЧОЛОВІЧКА..... | 59 |
| VIII. МУЗІКА..... | 71 |
| IX. ОБЛИЧЧЯ ПЕРЕВЕРТНІВ | 81 |
| X. ВТЕЧА ІЗ СУПОВОГО КОТЛА..... | 89 |
| XI. ДЖОН МАЙСТЕР-НА-ВСІ-РУКИ..... | 99 |
| XII. ШЛЯХ ЧЕРЕЗ ЗГУБНУ ПУСТЕЛЮ..... | 107 |
| XIII. СТАВОК ІСТИНИ | 113 |
| XIV. ТІК-ТОК ТА БІЛЛИНА | 119 |
| XV. ЗАЛІЗНИЙ ЗАМОК ІМПЕРАТОРА..... | 127 |

| | |
|---|-----|
| XVI. ПРОГУЛЯНКА ДО ГАРБУЗОВОГО ПОЛЯ | 133 |
| XVII. ПРИБУТТЯ КОРОЛІВСЬКОГО ЕКІПАЖУ | 139 |
| XVIII. СМАРАГДОВЕ МІСТО | 147 |
| XIX. ЛАСКАВО ПРОСИМО КОСМАТОГО ЧОЛОВІЧКА | 155 |
| XX. ОЗМА, ПРИНЦЕСА КРАЇНИ ОЗ | 161 |
| XXI. ДОРОТІ ЗУСТРІЧАЄ ГОСТЕЙ. | 169 |
| XXII. ІМЕНІТІ ГОСТІ НА ПОРОЗІ. | 177 |
| XXIII. ВЕЛИКИЙ БЕНКЕТ | 187 |
| XXIV. СВЯТКУВАННЯ ДНЯ НАРОДЖЕННЯ. | 193 |

До моїх читачів

Що ж, мої любі, ось те, що ви попросили: ще одна книжка Країни Оз про дивні пригоди Дороті. В цій історії є також і Тото, бо ви просили повернути його. Є тут і багато інших персонажів, яких ви впізнаєте. Справді, я намагався якомога ретельніше розглянути побажання моїх маленьких кореспондентів. Якщо ця розповідь не є тим, про що ви мріяли, то варто поміркувати ось над чим: історія народжується перш, ніж її можна записати, і письменник не може сильно змінювати її, не зіпсувавши.

У передмові до книжки «Дороті та Чарівник у Країні Оз» я сказав, що хотів би написати кілька оповідань, які не були б історіями про Оз. Річ у тім, що я писав історії про Оз надто довго — принаймні так мені здавалося. Але з моменту опублікування цієї частини мене просто завалили листами від моїх маленьких кореспондентів, які просили мене «писати більше про Дороті» та «більше про Оз». А оскільки я пишу лише для того, щоб порадувати дітей, то намагаюся поважати їхні бажання.

У цій книжці є кілька нових персонажів, які цілком заслуговують на життя. Мені дуже подобається Косматий чоловічок, тож сподіваюся, що він сподобається і вам. Щодо Поліхромії — дочки Веселки та дурного маленького Гудзика-Розумника, то вони, гадаю, зробили ці історії про Оз ще веселішими, тож тішуся з того, що ці герої опинилися в цій книжці. Водночас дуже хочу дізнатися, чи сподобалися вони вам.

Коли я взявся писати цю книжку, то отримав цікаві новини з «Країни Оз». Вірю, що вони приємно здивують вас, мої любі. Але це така довга й захоплива історія, що її потрібно зберегти для ще однієї книжки, яка, можливо, стане останньою історією, яка розповідатиме про Країну Оз.

ЛИМАН ФРЕНК БАУМ
Коронадо, 1909 рік



**ШЛЯХ
ДО
ОЛІЙНИХ ПОЛІВ**

Купити книгу на сайті kniga.biz.ua >>>

— **Б**удь ласка, маленька панно, — мовив Косматий чоловічок, — чи не могла б ти показати мені дорогу до Олійних полів?

Дороті придивилася до нього. Він виглядав обшарпано, але в очах було щось таке, що робило його напрочуд приємним.

— Звичайно, — відповіла дівчинка. — Я можу вказати тобі шлях. Але це зовсім інша дорога.

— Інша дорога?

— Так. Тобі доведеться перетнути велику ферму, потім йти стежкою до головної дороги, потім повернути на північ і йти до розвилки, де п'ять стежечок розбігаються в різні боки, а далі... ой, краще мені самій подивитися...

— Будь ласка, мила панно. Якщо хочеш перевірити дорогу до самісіньких Олійних полів, — відгукнувся халамидник.

— Зверни на стежку за пеньком в'яза або на доріжку за ніркою ховраха, або...

— І будь-яка підходить?

— Звичайно, ні, Косматий чоловічку. Щоб дістатися до Олійних полів, треба вибрати один-єдиний правильний шлях.

— А ця дорога, яка веде від пенька ховраха, єдина або...

— Господи! — вигукнула Дороті. — Доведеться самій показати тобі, куди йти, ти страшенно дурний. Почекай трохи, я збігаю додому й одягну капелюшка.

Халамидник залишився один. Він повільно жував вівсяну стеблинку, наче не міг знайти нічого смачнішого. Потім звернув увагу на яблуню, що росла біля будинку, і побачив на землі багато яблук.

Косматий чоловічок вирішив, що яблука смакуватимуть набагато краще за вівсяну стеблинку, тож попрямував до дерева, щоб підібрати їх. Аж раптом з будинку вихором вилетіла маленька чорна собачка з коричневими оченятами й помчала до незнайомця, який встиг підібрати три яблука й засунути їх до однієї з глибоких кишень, якими повнилося його лахміття.

Песик з гавкотом кинувся до голодранця, але він швидко схопив її за загривок і запхав в ту саму кишеню, де вже лежали яблука. На землі залишалося ще багато яблук, халамидник підбирав їх і опускав у кишеню — кожне яблуко було песика по голові або по спині, від чого той гарчав. Песика звали Тото. Він страшенно засмутився, потрапивши в кишеню незнайомця.

Дороті не забарилася. Вона з'явилася на порозі з капелюшком в руках і покликала:

— Ходімо, Косматий чоловічку, якщо хочеш, щоб я показала тобі дорогу до Олійних полів.



Дівчинка перелізла через огорожу. Незнайомець зробив так само. Він рухався повільно, заглиблений у свої думки, раз по раз спотикаючись на невеликих купинах, ніби не помічаючи їх.

— До чого ж ти розсіяний! — вигукнула Дороті. — В тебе втомилися ноги?

— Ні, маленька панно, справа не в ногах, всьому виною рослинність на моєму обличчі: це волосся так заважає в теплу погоду. Хоч би пішов сніг. А ти зраділа б снігопаду?

— Звичайно, ні, — відповіла Дороті, суворо глянувши на обшарпанця. — Якщо в серпні піде сніг, він погубить і кукурудзу, й овес, і пшеницю, дядько Генрі не збере врожай, збідніє й тоді...

— Ні! — вигукнув халамидник. — Гадаю, снігу не буде. Це наша стежина?

— Так, — відповіла Дороті, долаючи ще через одну огорожу. — Я проведу тебе до головної дороги.

— Спасибі, мила дівчинко. Ти хоч і юна, але дуже добра.

— Не кожен знає дорогу до Олійних полів, — завважила Дороті, підстрибом рушивши по стежці. — Але я часто бувала там з дядьком Генрі й зумію знайти її навіть із зав'язаними очима.



— Будь ласка, не зав'язуй очі, — з серйозним виглядом попрохав незнайомиць. — Ти можеш помилитися.

— Це неможливо, — засміялася дівчинка. — Ось головна дорога. А нам потрібен другий поворот наліво. Ні, третій. Хоч, ні, мабуть, четвертий... Ану дивімося... Перша стежка — біля пенька, друга — біля нірки ховрашка, а потім...

— Що ж потім? — запитав халамидник, опускаючи руку в кишеню. Тото одразу вкусив його за палець. Незнайомиць сказав «Ой!» і миттю витягнув руку з кишені.

Дороті нічого не помітила. Вона стурбовано дивилася на дорогу, затуляючи долонькою очі від сонячних променів.

— Пішли, — рішуче мовила вона. — Залишилося вже небагато, і я тобі покажу, як іти далі.

Незабаром вони підійшли до розвилки, звідки в різних напрямках розходилися п'ять стежечок. Дороті вказала пальцем на одну з них і сказала:

— Ось ця, Косматий чоловічку.

— Дуже вдячний, мила панно, — сказав незнайомиць і попрямував по іншій дорозі.

— Куди ж ти? — закричала дівчинка. — Ти пішов зовсім не туди.

Він зупинився.

— Ти сказала, що ось ця дорога веде до Олійних полів, — сказав він, нервово сіпаючи пальцями бороду.

— Все правильно.

— А я не хочу потрапити до Олійних полів.

— Не хочеш?

— В жодному разі. Я просив тебе показати мені дорогу до Олійних полів, щоб не потрапити туди випадково.

— А! Так куди ж ти прямуєш?

— Мені все одно, панно...

Відповідь дивного незнайомця не тільки здивувала дівчинку, але й розсердила: виявляється, всі її старання намарне.